

Gebrauchsanweisung | Instructions for use
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso



CE 0483

tomas®-auxiliaries

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaforum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Allgemeine Beschreibung

Mit Hilfe von enossal verankerten Mini-Implantaten (tomas®-pins) wird eine zeitweilige skelettale Verankerungsmöglichkeit für die kieferorthopädische Behandlung geschaffen. Mit Hilfe der tomas®-auxiliaries sowie weiteren, nicht im tomas®-auxiliary kit enthaltenen Artikeln von Dentaforum (siehe www.dentaforum.com), lassen sich diverse kieferorthopädische Apparaturen, z. B. für die skelettal verankerte Distalisation, Mesialisation, Intrusion, u. a., herstellen.

3. Produktübersicht und Indikationen





3.1 Allgemeine Hinweise





Die tomas®-auxiliaries dienen der Herstellung von unterschiedlichsten skelettal verankerten kieferorthopädischen Apparaturen. In der nachfolgenden Produktübersicht sind beispielhaft einige der möglichen Indikationen aufgelistet.





- Direkte Kopplung bedeutet, dass die kieferorthopädische Apparatur über das tomas®-auxiliary direkt mit dem tomas®-pin gekoppelt ist. Für die von der Apparatur ausgehende Kraft bildet der tomas®-pin das Widerlager.
- Indirekte Kopplung bedeutet, dass die kieferorthopädische Apparatur wie in der herkömmlichen Technik an den Zähnen befestigt wird. Der Zahn oder die Zahngruppe, die als Widerlager dienen, werden durch einen ausreichend dimensionierten Draht mit dem tomas®-pin gekoppelt.




3.2 Produktübersicht



Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
tomas®-coil spring, light (8 mm) Code blue (Nickel-Titan-Zugfeder)	302-012-00	10 Stück	✓		Zugfeder für die direkte Kopplung zwischen tomas®-pin und einer Multibracketapparatur, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.
tomas®-coil spring, medium (8 mm) Code yellow (Nickel-Titan-Zugfeder)	302-012-10	10 Stück	✓		Zugfeder für die direkte Kopplung zwischen tomas®-pin und einer Multibracketapparatur, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.
tomas®-coil spring, heavy (8 mm) Code red (Nickel-Titan-Zugfeder)	302-012-20	10 Stück	✓		Zugfeder für die direkte Kopplung zwischen tomas®-pin und einer Multibracketapparatur, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.

Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
tomas®-power chain (Kunststoffkette)	302-018-00	1 Stück	–		Elastische Kette für die direkte Kopplung zwischen tomas®-pin und einer Multibracketapparatur, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.
tomas®-uprighting spring (Aufrichtefeder)	302-009-00	10 Stück	✓		Feder zum Aufrichten von Molaren mit und ohne Intrusion bzw. Extrusion. Für die Details siehe die Gebrauchsanweisung zur tomas®-uprighting spring (REF 989-651-00).
tomas®-compression spring (Nickel-Titan-Druckfeder)	302-022-00	1 Stück	✓		Druckfeder zur horizontalen Zahnbewegung (Mesialisation, Distalisation).
tomas®-stop screw (Stoppschraube, ohne Innensechskantschlüssel)	302-013-01	10 Stück	✓		Die Stoppschraube wird auf dem Bogen befestigt und kann z. B. dazu genutzt werden, eine Druckfeder immer wieder unter Spannung zu setzen, ohne den Bogen entfernen zu müssen. Die Innensechskantschraube ist gegen Herausdrehen gesichert.

Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
Hexagon socket key 0.9 (Innensechskantschlüssel)	607-129-00	1 Stück	✓		Schlüssel zum Aktivieren der tomas®-stop screw und der Stoppschrauben bei amda® (advanced molar distalization appliance).
tomas®-slotted stops 18 (Stoppzylinder, geschlitzt, 18er-Technik)	302-021-18	100 Stück	–		Als Stopp für Druckfedern in der 18er-Technik.
tomas®-slotted stops 22 (Stoppzylinder, geschlitzt, 22er-Technik)	302-021-22	100 Stück	–		Als Stopp für Druckfedern in der 22er-Technik.
tomas®-hook (Drahhäkchen)	302-009-10	10 Stück	–		Wird ein tomas®-pin SD zunächst für andere Verankerungsaufgaben genutzt und soll später zum Einhängen einer Zugfeder dienen, verwendet man den tomas®-hook (siehe auch Gebrauchsanweisung REF 989-656-00). Ist von vornherein klar, dass für die Therapie nur Zugfedern benutzt werden, sollte sofort ein tomas®-pin EP inseriert werden.

Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
tomas®-T-wire (T-Draht)	302-024-00	10 Stück	✓		Multifunktionaler Vierkantdraht, z. B. zur Herstellung einer indirekten Verankerung, individueller Häkchen etc.
tomas®-cross tube 18 (Kreuzröhrchen, 18er-Technik)	302-014-18	10 Stück	–		Zur direkten Verbindung zwischen dem tomas®-pin SD und dem Hauptbogen für die 18er-Technik.
tomas®-cross tube 22 (Kreuzröhrchen, 22er-Technik)	302-014-22	10 Stüc	–		Zur direkten Verbindung zwischen dem tomas®-pin SD und dem Hauptbogen für die 22er-Technik.
tomas®-power arm, square (Klemmröhrchen mit Vierkantdraht)	302-015-00	10 Stück	✓		Verwindungssteifer Vierkantdraht zur Herstellung von individuellen Häkchen, um z. B. bei einer Zugfeder den Kraftansatz in die Nähe des Widerstandszentrums zu bringen. Die Kopplung erfolgt direkt zum tomas®-pin EP unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation. Indirekte Kopplung zwischen dem tomas®-pin SD und dem Hauptbogen.

Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
tomas®-power arm, round (Klemmröhrchen mit Runddraht)	302-019-00	10 Stück	✓		Runddraht zur Herstellung von individuellen Häkchen, um z. B. bei einer Zugfeder den Kraftansatz in die Nähe des Widerstandszentrums zu bringen. Die Kopplung erfolgt direkt zum tomas®-pin EP, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.
tomas®-crimp hook OK links / UK rechts (Klemmhäkchen)	302-020-00	10 Stück	✓		Vorgefertigte, individuell einkürzbare Häkchen, um z. B. bei einer Zugfeder den Kraftansatz in Relation zum Widerstandszentrum zu variieren. Die Kopplung erfolgt direkt zum tomas®-pin EP, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.
tomas®-crimp hook OK rechts / UK links (Klemmhäkchen)	302-020-10	10 Stück	✓		Vorgefertigte, individuell einkürzbare Häkchen, um z. B. bei einer Zugfeder den Kraftansatz in Relation zum Widerstandszentrum zu variieren. Die Kopplung erfolgt direkt zum tomas®-pin EP, unter anderem zur Distalisation, En-masse Retraktion, Mesialisation.

Bezeichnung	REF	Menge	Im auxiliary-kit enthalten	Abbildung	Indikation
tomas®-aligner hook OK links / UK rechts (Klebehäkchen)	302-021-00	10 Stück	✓		Häkchen zum Aufkleben auf Zähne oder Aligner zur direkten Kopplung mit dem tomas®-pin EP. Zum Befestigen auf dem Kunststoff der Aligner ist ein Spezialkleber erforderlich (Bond Aligner™, Fa. Reliance).
tomas®-aligner hook OK rechts / UK links (Klebehäkchen)	302-021-10	10 Stück	✓		Häkchen zum Aufkleben auf Zähne oder Aligner zur direkten Kopplung mit dem tomas®-pin EP. Zum Befestigen auf dem Kunststoff der Aligner ist ein Spezialkleber erforderlich (Bond Aligner™, Fa. Reliance).

Weitere Informationen dazu finden Sie auf der Homepage von Dentaaurum (www.dentaaurum.com).

4. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaaurum.com.

5. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

6. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

Die tomas®-auxiliaries sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung von einmal benutzten Produkten sowie deren erneute Anwendung am Patienten sind nicht zulässig.

7. Qualitätshinweise

Dentaaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

8. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaureum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaureum.com, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General description

A temporary, reliable skeletal anchorage option is created for orthodontic treatment with the aid of an endosteally anchored mini-implant (tomas®-pins). With the tomas®-auxiliaries as well as further Dentaureum articles that are not included in the tomas®-auxiliary kit (see www.dentaureum.com), various orthodontic appliances can be fabricated, e.g. for skeletal anchored distalization, mesialization, intrusion.




3. Product overview and indications





3.1 General information





tomas®-auxiliaries are designed to fabricate different skeletal anchoring appliances. The following product overview lists some of the possible indications.





- Direct coupling means that the orthodontic appliance is directly connected to the tomas®-pin via the tomas®-auxiliary. The tomas®-pin serves as counter bearing for the force exerted by the appliance.
- Indirect coupling means that the orthodontic appliance is fixated on the teeth, just as in the conventional techniques. The tooth or the group of teeth that serve as counter bearing are coupled with the tomas®-pin using a sufficiently dimensioned wire.




3.2 Product overview



Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
tomas®-coil spring, light (8 mm) Code blue (nickel titanium tension spring)	302-012-00	10 pieces	✓		Tension spring for direct coupling between the tomas®-pin and a multi-bracket appliance, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.
tomas®-coil spring, medium (8 mm) Code yellow (nickel titanium tension spring)	302-012-10	10 pieces	✓		Tension spring for direct coupling between the tomas®-pin and a multi-bracket appliance, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.
tomas®-coil spring, heavy (8 mm) Code red (nickel titanium tension spring)	302-012-20	10 pieces	✓		Tension spring for direct coupling between the tomas®-pin and a multi-bracket appliance, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.

Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
tomas®-power chain (plastic chain)	302-018-00	1 piece	–		Elastic chain for direct coupling between the tomas®-pin and a multi-bracket appliance, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.
tomas®-uprighting spring	302-009-00	10 pieces	✓		Spring for molar uprighting with and without intrusion or extrusion. For details, please refer to the instructions for use of the tomas®-uprighting spring (REF 989-651-00).
tomas®-compression spring (nickel titanium compression spring)	302-022-00	1 piece	✓		Compression spring for horizontal tooth movement (mesialization, distalization).
tomas®-stop screw (stop screw, without hexagon socket key)	302-013-01	10 pieces	✓		The stop screw is fixed to the arch and can be used to repeatedly put a compression spring under tension without the arch having to be removed. The hexagon socket screw is secured against unscrewing.

Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
Hexagon socket key 0.9	607-129-00	1 piece	✓		Key for activating the tomas®-stop screw and the stop screws for amda® (advanced molar distalization appliance).
tomas®-slotted stops 18 (stop tube, slotted, for the slot 18 technique)	302-021-18	100 pieces	–		As stop for compression spring in the slot 18 technique.
tomas®-slotted stops 22 (stop tube, slotted, for the slot 22 technique)	302-021-22	100 pieces	–		As stop for compression spring in the slot 22 technique.
tomas®-hook (wire hook)	302-009-10	10 pieces	–		If the tomas®-pin SD is initially meant for other anchorage purposes and should later be used to hang the compression spring, use the tomas®-hook (see also the Instructions for use REF 989-656-00). If it is clear from the outset that only compression springs will be used for the treatment, a tomas®-pin EP should be inserted immediately.

Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
tomas®-T-wire	302-024-00	10 pieces	✓		Multifunctional rectangular wire, e.g. for fabricating an indirect anchorage, individual hook, etc.
tomas®-cross tube 18 (cross tube, slot 18 technique)	302-014-18	10 pieces	–		For direct connection between the tomas®-pin SD and the main arch for the slot 18 technique.
tomas®-cross tube 22 (cross tube, slot 22 technique)	302-014-22	10 pieces	–		For direct connection between the tomas®-pin SD and the main arch for the 22 technique.
tomas®-power arm, square (crimping tube, with wire, square)	302-015-00	10 pieces	✓		Torsion-resistant rectangular wire for the fabrication of customized hooks, e.g. for bringing the point of force application of a compression spring near the center of resistance. Coupling to the tomas®-pin SD is performed directly, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization. Indirect coupling between the tomas®-pin SD and the main arch.

Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
tomas®-power arm, round (crimping tube, with wire, round)	302-019-00	10 pieces	✓		Round wire for the fabrication of customized hooks, e.g. for bringing the point of force application of a compression spring near the center of resistance. Coupling to the tomas®-pin SD is performed directly, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.
tomas®-crimp hook Upper left/lower right	302-020-00	10 pieces	✓		Prefabricated hook, can be shortened, e.g. for varying the point of force application of a compression spring in relation to the center of resistance. Coupling to the tomas®-pin SD is performed directly, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.
tomas®-crimp hook Upper right/lower left	302-020-10	10 pieces	✓		Prefabricated hook, can be shortened, e.g. for varying the point of force application of a compression spring in relation to the center of resistance. Coupling to the tomas®-pin SD is performed directly, e.g. for distalization, en masse retraction and mesialization.

Designation	REF	Quantity	Included in the auxiliary kit	Figure	Indication
tomas®-aligner hook Upper left/lower right (adhesive hook)	302-021-00	10 pieces	✓		Hook to be bonded on teeth or Aligner for direct coupling with the tomas®-pin EP. For fixing the hook on the acrylic of the Aligner, special adhesive is required (Bond Aligner™ from Reliance).
tomas®-aligner hook Upper right/lower left (adhesive hook)	302-021-10	10 pieces	✓		Hook to be bonded on teeth or Aligner for direct coupling with the tomas®-pin EP. For fixing the hook on the acrylic of the Aligner, special adhesive is required (Bond Aligner™ from Reliance).

Find further information on the Dentaaurum website (www.dentaaurum.com).

4. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see catalog or www.dentaaurum.com.

5. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.

6. Information for single use products

The tomas®-auxiliaries are designed for single use only. Reconditioning of products that have been inserted previously or reuse on patients is not permitted.

7. Quality information

Dentaaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

8. Explanation of symbols used on the label



Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaaurum.com (Explanation of the symbols used on the label REF 989-313-00).

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaureum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions. Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaureum.com).

1. Fabricant

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale

Une mini-vis (tomas®-pin) ancrée dans l'os permet de créer un ancrage squelettique temporaire dans le cadre d'un traitement orthodontique. A l'aide des tomas®-auxiliaires ainsi que d'autres articles de Dentaureum non compris dans la livraison (cf. www.dentaureum.com), on peut fabriquer divers appareils orthodontiques, p. ex. pour une distalisation avec ancrage squelettique, une mésialisation ou une intrusion.




3. Présentation du produit et indications





3.1 Remarques générales





Les tomas®-auxiliaires permettent de fabriquer divers appareils orthodontiques à ancrage squelettique. Dans la présentation générale ci-après, quelques indications ont été répertoriées à titre d'exemple.





- Un couplage direct signifie que l'appareil orthodontique est couplé directement au tomas®-pin par l'intermédiaire du tomas®-auxiliary. Pour les forces en provenance de l'appareil, le tomas®-pin forme la butée.
- Un couplage indirect signifie que l'appareil orthodontique est fixé aux dents de manière classique. La dent ou le groupe de dents servant de butée est couplée au tomas®-pin par l'intermédiaire d'un fil bien dimensionné.




3.2 Présentation du produit



Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
tomas®-coil spring, light (8 mm) Code blue (ressort de traction en nickel-titane)	302-012-00	10 pièces	✓		Ressort de traction pour couplage direct entre le tomas®-pin et un appareil multibrackets en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.
tomas®-coil spring, medium (8 mm) Code yellow (ressort de traction en nickel-titane)	302-012-10	10 pièces	✓		Ressort de traction pour couplage direct entre le tomas®-pin et un appareil multibrackets en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.
tomas®-coil spring, heavy (8 mm) Code red (ressort de traction en nickel-titane)	302-012-20	10 pièces	✓		Ressort de traction pour couplage direct entre le tomas®-pin et un appareil multibrackets en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.

Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
tomas®-power chain (chaînette en élastomère)	302-018-00	1 pièce	–		Chaînette élastique pour couplage direct entre le tomas®-pin et un appareil multibrackets en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.
tomas®-uprighting spring (arc de redressement)	302-009-00	10 pièces	✓		Arc de redressement des molaires avec ou sans intrusion / extrusion. Pour plus de détails, voir le mode d'emploi du tomas®-uprighting spring (REF 989-651-00).
tomas®-compression spring (ressort de compression en nickel-titane)	302-022-00	1 pièce	✓		Ressort de compression pour mouvement dentaire horizontal (mésialisation, distalisation).
tomas®-stop screw (vis d'arrêt, sans clé pour vis à six pans)	302-013-01	10 pièces	✓		La vis d'arrêt est fixé sur l'arc et permet p. ex. de mettre et remettre la vis de compression sous tension sans avoir à retirer l'arc. La vis à six pans creux est dotée d'un dispositif anti-desserrage.

Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
Hexagon socket key 0.9 (clé pour vis à six pans)	607-129-00	1 pièce	✓		Clé pour activation du tomas®-stop screw et des vis d'arrêt d'amda® (advanced molar distalization appliance).
tomas®-slotted stops 18 (tube de butée, fendu, technique 18)	302-021-18	100 pièces	–		Dispositif d'arrêt pour les ressorts de compression en technique 18.
tomas®-slotted stops 22 (tube de butée, fendu, technique 22)	302-021-22	100 pièces	–		Dispositif d'arrêt pour les ressorts de compression en technique 22.
tomas®-hook (crochet filaire)	302-009-10	10 pièces	–		Si le tomas®-pin SD doit permettre, dans un premier temps, la réalisation de certaines opérations d'ancrage et, plus tard, l'accrochage d'un ressort de traction, utiliser le tomas®-hook (voir aussi le mode d'emploi REF 989-656-00). S'il est d'emblée clair que seuls des ressorts de traction seront utilisés au cours du traitement, il faut insérer immédiatement un tomas®-pin EP.

Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
tomas®-T-wire (fil en T)	302-024-00	10 pièces	✓		Rectangulaire multifonctionnel, p. ex. pour la fabrication d'un ancrage indirect, d'un crochet individuel, etc.
tomas®-cross tube 18 (tube en croix, technique 18)	302-014-18	10 pièces	–		Pour une connexion directe entre le tomas®-pin SD et l'arc principal en technique 18.
tomas®-cross tube 22 (tube en croix, technique 22)	302-014-22	10 pièces	–		Pour une connexion directe entre le tomas®-pin SD et l'arc principal en technique 22.
tomas®-power arm, square (tube de blocage avec fil rectangulaire)	302-015-00	10 pièces	✓		Rectangulaire résistant à la torsion conçu pour la fabrication de crochets individuels. Il permet p. ex. de rapprocher le point d'application des forces d'un ressort de traction du centre de résistance. Le couplage au tomas®-pin EP est réalisé directement en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation. Couplage indirect entre le tomas®-pin SD et l'arc principal.

Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
tomas®-power arm, round (tube de blocage avec fil rond)	302-019-00	10 pièces	✓		Fil rond pour fabrication de crochets individuels. Il permet p. ex. de rapprocher le point d'application des forces d'un ressort de traction du centre de résistance. Le couplage au tomas®-pin EP est réalisé directement en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.
tomas®-crimp hook Maxillaire gauche/ mandibule droite (crochet de blocage)	302-020-00	10 pièces	✓		Crochet préfabriqué, pouvant être raccourci et permettant p. ex. de varier le point d'application des forces d'un ressort de traction par rapport au centre de résistance. Le couplage au tomas®-pin EP est réalisé directement en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.
tomas®-crimp hook Maxillaire droit/ mandibule gauche (crochet de blocage)	302-020-10	10 pièces	✓		Crochet préfabriqué, pouvant être raccourci et permettant p. ex. de varier le point d'application des forces d'un ressort de traction par rapport au centre de résistance. Le couplage au tomas®-pin EP est réalisé directement en vue, entre autres, d'une distalisation, rétraction en masse, mésialisation.

Désignation	REF	Quantité	Inclus dans l'auxiliary-kit	Illustration	Indication
tomas®-aligner hook Maxillaire gauche/ mandibule droite (crochet à coller)	302-021-00	10 pièces	✓		Crochet à coller sur des dents ou sur une contention en vue d'un couplage direct avec le tomas®-pin EP. Une colle spéciale est nécessaire (Bond Aligner™ de Reliance) pour fixer le crochet à la résine de la contention.
tomas®-aligner hook Maxillaire droit/ mandibule gauche (crochet à coller)	302-021-10	10 pièces	✓		Crochet à coller sur des dents ou sur une contention en vue d'un couplage direct avec le tomas®-pin EP. Une colle spéciale est nécessaire (Bond Aligner™ de Reliance) pour fixer le crochet à la résine de la contention.

Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez consulter le site Internet de Dentaurem (www.dentaurem.com).

4. Indications concernant la composition

Vous pouvez consulter la composition au moyen de la liste des matériaux, voir le catalogue ou le site www.dentaurem.com.

5. Remarques concernant la sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

6. Indications concernant les produits à usage unique

Les tomas®-auxiliaires sont destinés à un usage unique. La remise en état de produits déjà utilisés (recyclage) ainsi que leur réutilisation chez un patient ne sont pas autorisées.

7. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurem garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurem ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

8. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette



Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurem.com (Explication des symboles de l'étiquette REF 989-313-00).

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general

Con la ayuda de un mini-implante endoóseo (tomas®-pins) fijado en el hueso se crea un anclaje esquelético temporal para el tratamiento de ortodoncia. Con la ayuda de tomas®-auxiliaries y otros elementos de Dentaureum que no son parte del volumen de suministro (véase www.dentaureum.com) se pueden montar diversos aparatos de ortodoncia, p. ej. para la distalización con anclaje esquelético, la mesialización, intrusión o la disyunción de la sutura palatina.




3. Vista general de productos e indicaciones





3.1 Instrucciones generales

Los tomas®-auxiliaries están diseñados para fabricar diferentes tipos de aparatos de ortodoncia con anclaje esquelético. La siguiente vista general de productos incluye algunas de las posibles indicaciones.





- Acoplamiento directo significa que el aparato de ortodoncia está directamente acoplado con el tomas®-pin mediante el tomas®-auxiliary. El tomas®-pin funciona como estribo para la fuerza que proviene del aparato.
- Acoplamiento indirecto significa que el aparato de ortodoncia está fijado a los dientes como en las técnicas convencionales. El diente o los dientes, que funcionan como estribo, se acoplan mediante un alambre de suficiente dimensión al tomas®-pin.




3.2 2. Composición del producto



Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
tomas®-coil spring, light (8 mm) Code blue (resorte de tracción de níquel-titanio)	302-012-00	10 piezas	✓		Resorte de tracción de níquel-titanio para enganchar al tomas®-pin y a aparatos multibracket, p. ej para la distalización, retracción en masa y mesialización.
tomas®-coil spring, medium (8 mm) Code yellow (resorte de tracción de níquel-titanio)	302-012-10	10 piezas	✓		Resorte de tracción de níquel-titanio para enganchar al tomas®-pin y a aparatos multibracket, p. ej para la distalización, retracción en masa y mesialización.
tomas®-coil spring, heavy (8 mm) Code red (resorte de tracción de níquel-titanio)	302-012-20	10 piezas	✓		Resorte de tracción de níquel-titanio para enganchar al tomas®-pin y a aparatos multibracket, p. ej para la distalización, retracción en masa y mesialización.

Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
tomas®-power chain (cadena elastomérica de fuerza)	302-018-00	1 pieza	–		Cadena elastomérica para enganchar al tomas®-pin y a aparatos multibracket, p. ej. para la distalización, retracción en masa y mesialización.
tomas®-uprighting spring (resorte de enderación)	302-009-00	10 piezas	✓		Resorte para enderezar los molares con o sin intrusión o extrusión. Para informaciones detalladas véase el modo de empleo del tomas®-uprighting spring (REF 989-651-00).
tomas®-compression spring (resorte de compresión de níquel-titanio)	302-022-00	1 pieza	✓		Resorte de compresión para el movimiento horizontal de dientes (mesialización, distalización).
tomas®-stop screw (tornillo de tope, sin llave hexagonal interior)	302-013-01	10 piezas	✓		El tornillo de tope se fija sobre el arco y se puede usar p. ej. para volver a poner en tensión el resorte de compresión sin quitar el arco. El tornillo de hexágono interior está asegurado contra aflojamiento.

Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
Hexagon socket key 0.9 (llave hexagonal interior)	607-129-00	1 pieza	✓		Llave para activar el tomas®-stop screw y los tornillos de tope de amda® (advanced molar distalization appliance).
tomas®-slotted stops 18 (tope, ranurado, técnica 18)	302-021-18	100 piezas	–		Apropiados como tope para resortes de presión en la técnica 18.
tomas®-slotted stops 22 (tope, ranurado, técnica 22)	302-021-22	100 piezas	–		Apropiados como tope para resortes de presión en la técnica 22.
tomas®-hook (ganchos de alambre)	302-009-10	10 piezas	–		Si el tomas®-pin SD primero sirve para otro tipo de anclaje y luego sirve para fijar un resorte de tracción, puede utilizarse un tomas®-hook (véase también modo de empleo REF 989-656-00). Si el tratamiento requiere solo resortes de tracción, es mejor insertar directamente el tomas®-pin EP.

Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
tomas®-T-wire (alambre en forma de T)	302-024-00	10 piezas	✓		Alambre rectangular multifuncional, p. ej. para el anclaje directo o elaborar ganchos individuales.
tomas®-cross tube 18 (tubo en cruz, técnica 18)	302-014-18	10 piezas	–		Para la unión directa entre el tomas®-pin SD y el arco principal para la técnica 18.
tomas®-cross tube 22 (tubo en cruz, técnica 22)	302-014-22	10 piezas	–		Para la unión directa entre el tomas®-pin SD y el arco principal para la técnica 22.
tomas®-power arm, square (tubo de sujeción con alambre rectangular)	302-015-00	10 piezas	✓		Alambre rectangular para elaborar ganchos individuales, p. ej. para acercar el punto de apoyo al centro de resistencia del resorte de tracción. Se acopla directamente al tomas®-pin EP, p. ej. para la distalización, retracción en masa y mesialización. Acoplamiento indirecto entre el tomas®-pin SD y el arco principal.

Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
tomas®-power arm, round (tubo de sujeción con alambre redondo)	302-019-00	10 piezas	✓		Alambre redondo para elaborar ganchos individuales, p. ej. para acercar el punto de apoyo al centro de resistencia del resorte de tracción. Se une directamente al tomas®-pin EP, p. ej. para la distalización, retracción en masa y mesialización.
tomas®-crimp hook Maxilar izquierdo / Mandíbula derecha (tubo de sujeción con gancho)	302-020-00	10 piezas	✓		Ganchos preformados que se pueden acortar individualmente, p. ej. para variar el punto de apoyo en relación con el centro de resistencia del resorte de tracción. Se acopla directamente al tomas®-pin EP, p. ej. para la distalización, retracción en masa y mesialización.
tomas®-crimp hook Maxilar derecho / Mandíbula izquierda (tubo de sujeción con gancho)	302-020-10	10 piezas	✓		Ganchos preformados que se pueden acortar individualmente, p. ej. para variar el punto de apoyo en relación con el centro de resistencia del resorte de tracción. Se acopla directamente al tomas®-pin EP, p. ej. para la distalización, retracción en masa y mesialización.

Designación	REF	Cantidad	Incluido en el auxiliary-kit	Figura	Indicación
tomas®-aligner hook Maxilar izquierdo / Mandíbula derecha (Gancho adhesivo)	302-021-00	10 piezas	✓		Ganchos para pegar sobre los dientes o el aligner para el acoplamiento con el tomas®-pin EP. Para pegar los ganchos sobre el aligner es necesario usar un adhesivo especial (Bond Aligner™ de Reliance).
tomas®-aligner hook Maxilar derecho / Mandíbula izquierda (Gancho adhesivo)	302-021-10	10 piezas	✓		Ganchos para pegar sobre los dientes o el aligner para el acoplamiento directo con el tomas®-pin EP. Para pegar los ganchos sobre el aligner es necesario usar un adhesivo especial (Bond Aligner™ de Reliance).

Más informaciones se hallan en la página web de Dentaureum (www.dentaureum.com).

4. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas y composiciones químicas en el catálogo o en www.dentaureum.com.

5. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.

6. Observaciones sobre productos de un solo uso

Los tomas®-auxiliares están previstos para un solo uso. No está permitida la reutilización de un producto ya empleado una vez, ni tampoco su nuevo empleo en pacientes.

7. Observaciones sobre la calidad

Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

8. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaureum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaureum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d'uso.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaureum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale

Con l'ausilio di mini impianti (tomas®-pins) ad ancoraggio endosseo, viene realizzato un ancoraggio scheletrico temporaneo utile al trattamento ortodontico. Con i tomas®-auxiliaries nonché con gli altri accessori non contenuti nel tomas®-auxiliary kit proposto da Dentaureum (vedi www.dentaureum.com), è possibile costruire diverse apparecchiature ortodontiche, ad es. per la distalizzazione, la mesializzazione, l'intrusione ad ancoraggio scheletrico ecc.




3. Panoramica dei prodotti e indicazioni





3.1 Indicazioni generali





I tomas®-auxiliaries sono utili per la costruzione di diverse apparecchiature ortodontiche ad ancoraggio scheletrico. La seguente panoramica offre alcune delle possibili indicazioni.





- Accoppiamento diretto significa che l'apparecchiatura ortodontica viene collegata direttamente al tomas®-pin tramite il tomas®-auxiliary, dove il tomas®-pin rappresenta il pilastro su cui viene scaricata la forza risultante.
- Accoppiamento indiretto significa che l'apparecchiatura ortodontica viene fissata ai denti, come avviene nella tecnica tradizionale. Il dente o il gruppo di denti che fungono da pilastri, vengono collegati al tomas®-pin con un filo di opportune dimensioni.




3.2 Panoramica prodotti



Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
tomas®-coil spring, leggera (8 mm) Code blue (Molla di trazione in nichel-titanio)	302-012-00	10 pezzi	✓		Molla di trazione per l'accoppiamento diretto del tomas®-pin con l'apparecchiatura multibrackets, allo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retractione in massa, di mesializzare.
tomas®-coil spring, media (8 mm) Code yellow (Molla di trazione in nichel-titanio)	302-012-10	10 pezzi	✓		Molla di trazione per l'accoppiamento diretto del tomas®-pin con l'apparecchiatura multibrackets, allo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retractione in massa, di mesializzare.
tomas®-coil spring, forte (8 mm) Code red (Molla di trazione in nichel-titanio)	302-012-20	10 pezzi	✓		Molla di trazione per l'accoppiamento diretto del tomas®-pin con l'apparecchiatura multibrackets, allo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retractione in massa, di mesializzare.

Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
tomas®-power chain (Catenella elastica)	302-018-00	1 pezzo	–		Catenella elastica per l'accoppiamento diretto del tomas®-pin con l'apparecchiatura multibrackets, allo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retrarre in massa, di mesializzare.
tomas®-uprighting spring (Molla di uprighting)	302-009-00	10 pezzi	✓		Molla per l'uprighting dei molari con o senza intrusione / estrusione. Per i dettagli, vedi le specifiche modalità d'uso del tomas®-uprighting spring (REF 989-651-00).
tomas®-compression spring (Molla di compressione in nichel-titanio)	302-022-00	1 pezzo	✓		Molla di compressione per il movimento dentale orizzontale (mesializzazione, distalizzazione).
tomas®-stop screw (Vite di stop, senza chiave a brugola)	302-013-01	10 pezzi	✓		La vite di stop viene fissata sull'arco e può essere utilizzata, ad esempio, per bloccare la corsa di una molla di compressione senza dover smontare l'arco stesso. La vite a brugola è assicurata contro l'auto svitamento.

Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
Hexagon socket key 0.9 (Chiave a brugola)	607-129-00	1 pezzo	✓		Chiave di attivazione del tomas®-stop screw e delle viti di stop dell'amda® (advanced molar distalization appliance).
tomas®-slotted stops 18 (Tubetto di stop, aperto, slot 18)	302-021-18	100 pezzi	–		Per lo stop della molla di compressione, slot 18.
tomas®-slotted stops 22 (Tubetto di stop, aperto, slot 22)	302-021-22	100 pezzi	–		Per lo stop della molla di compressione, slot 22.
tomas®-hook (Gancio a filo)	302-009-10	10 pezzi	–		Se un tomas®-pin SD inserito per svolgere determinati compiti di ancoraggio vuole essere impiegato successivamente per l'aggancio di una molla di trazione, può essere utilizzato il tomas®-hook (vedi anche modalità d'uso REF 989-656-00). Se è chiaro fin dall'inizio che per il trattamento verranno utilizzate solo molle di trazione, dovrebbe essere inserito un tomas®-pin EP.

Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
tomas®-T-wire (Filo a T)	302-024-00	10 pezzi	✓		Filo rettangolare multifunzione, ad es. per realizzare un ancoraggio indiretto, un gancio individuale ecc.
tomas®-cross tube 18 (Tubetto a croce, slot 18)	302-014-18	10 pezzi	–		Per la connessione diretta del tomas®-pin SD con l'arco principale, slot 18.
tomas®-cross tube 22 (Tubetto a croce, slot 22)	302-014-22	10 pezzi	–		Per la connessione diretta del tomas®-pin SD con l'arco principale, slot 22.
tomas®-power arm, square (Gancio chirurgico in filo rettangolare)	302-015-00	10 pezzi	✓		Filo rettangolare per la creazione di ganci individuali per l'ancoraggio, ad esempio, di molle di trazione con la possibilità di applicare la forza nelle strette vicinanze del centro di resistenza. L'accoppiamento con il tomas®-pin EP è diretto con lo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retrarre in massa, di mesializzare. Può anche essere impiegato per l'accoppiamento indiretto del tomas®-pin SD all'arco principale.

Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
tomas®-power arm, round (Gancio chirurgico in filo rotondo)	302-019-00	10 pezzi	✓		Filo rotondo per la creazione di ganci individuali per l'ancoraggio, ad esempio, di molle di trazione con la possibilità di applicare la forza nelle strette vicinanze del centro di resistenza. L'accoppiamento con il tomas®-pin EP è diretto con lo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retrarre in massa, di mesializzare.
tomas®-crimp hook SUP sinistro / INF destro (Gancio chirurgico)	302-020-00	10 pezzi	✓		Gancio preformato, accorciabile individualmente, per l'ancoraggio, ad esempio, di molle di trazione con la possibilità di variare l'applicazione della forza rispetto al centro di resistenza. L'accoppiamento con il tomas®-pin EP è diretto con lo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retrarre in massa, di mesializzare.
tomas®-crimp hook SUP destro / INF sinistro (Gancio chirurgico)	302-020-10	10 pezzi	✓		Gancio preformato, accorciabile individualmente, per l'ancoraggio, ad esempio, di molle di trazione con la possibilità di variare l'applicazione della forza rispetto al centro di resistenza. L'accoppiamento con il tomas®-pin EP è diretto con lo scopo, fra l'altro, di distalizzare, di retrarre in massa, di mesializzare.

Descrizione	REF	Quantità	Contenuto nell'auxiliary-kit	Immagine	Indicazione
tomas®-aligner hook SUP sinistro / INF destro (Gancio da incollare)	302-021-00	10 pezzi	✓		Gancio da incollare al dente o all'aligner per l'accoppiamento diretto al tomas®-pin EP. Per l'incollaggio alla resina dell'aligner è necessario l'impiego di un collante specifico (Bond Aligner™, ditta Reliance).
tomas®-aligner hook SUP destro / INF sinistro (Gancio da incollare)	302-021-10	10 pezzi	✓		Gancio da incollare al dente o all'aligner per l'accoppiamento diretto al tomas®-pin EP. Per l'incollaggio alla resina dell'aligner è necessario l'impiego di un collante specifico (Bond Aligner™, ditta Reliance).

Ulteriori informazioni sono disponibili nel nostro sito internet Dentaurum (www.dentaurum.com).

4. Indicazioni per la composizione

Per la composizione fare riferimento all'elenco delle materie prime, vedi www.dentaurum.com.

5. Avvertenze di sicurezza

Nel caso in cui fossero note allergie a uno o più elementi contenuti, il prodotto non deve essere impiegato.

6. Indicazioni per prodotti monouso

Tutti i tomas®-auxiliaries sono stati concepiti per l'utilizzo su un solo paziente. La rigenerazione di un prodotto già usato nonché il suo riutilizzo su pazienti non è consentito.

7. Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del prodotto da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

8. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Ossevare l'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (Spiegazione dei simboli sulle etichette REF 989-313-00).

Dentaurum Group

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- ➔ For more information on our products, please visit www.dentaurum.com
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- ➔ Descubra nuestros productos en www.dentaurum.com
- ➔ Informazioni su prodotti e servizi sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour | Fecha de la información | Data dell'informazione: 02/16

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM